

New concepts of care work by family members in European welfare states

Birgit Pfau-Effinger

Workshop
**Old-Age Care in European Welfare States: Changing
Family Roles**
Tokyo University, July 16, 2014

東京大学 高齢社会総合研究機構

国際ワークショップ「ヨーロッパ福祉国家における高齢者ケア：変わりゆく家族の役割」

ヨーロッパ福祉国家の新概念 ：家族による介護労働

Birgit Pfau-Effinger

ハンブルグ大学 グローバリゼーション・ガバナンスセンター教授
南デンマーク大学 福祉国家研究センター 教授

2014年 7月16日

Main questions

- How do the new care policies of European welfare states conceptualise care work by family members?
- What is the impact on the relationship between formal and informal care work?

主な論点

- ヨーロッパ福祉国家の新らたなケア政策では、家族によるケア労働をどのように概念化しているか？
- それは、フォーマルなケア労働とインフォーマルなケア労働の关系到どのような影響を与えているか？

Main assumptions

- With their new care policies many European welfare states have established new forms of care work by family members.
- With these new policies, welfare states have supported the blurring of the boundaries between formal and informal care work

主な仮説

- ヨーロッパ福祉国家は、新たなケア政策を導入する際、家族によるケアという新形態のケア労働を作った。
- この新政策によって福祉国家は、フォーマルなケア労働とインフォーマルなケア労働の境界をあいまいにさせた。

Structure of the presentation

1. Old and new policies towards care work
2. Consequences for the relationship between formal and informal care work
3. Explanation
4. Conclusion

本発表の構成

1. ケア労働の新・旧政策
2. フォーマルなケア労働とインフォーマルなケア労働の関係に与えた影響
3. 説明
4. 結論



1. OLD AND NEW POLICIES TOWARDS CARE WORK



1. ケア労働の新・旧政策

The old care policies – 1950s until 1980s

- Support of care within housewife model of male breadwinner marriage, based on formal employment by men and housework/caring by their wives (Lewis 1992; O'Connor 1993)
- Women 's care work in the family informal, hidden, unpaid and not recognized as „work“ (for ex. Lewis, 1992; Orloff, 1993; Tronto 1993)

古いケア政策 : 1950年代から1980年代

- ケア提供のベースは、男性稼ぎ手モデル (Male breadwinner model: 夫は正規 (フォーマル) に雇用され、妻は家で家事と世話をこなす) (Lewis 1992; O'Connor 1993)
- 家族の中での女性のケア労働は、インフォーマルで、隠された、無給の、「仕事」とは認識されないもの (たとえば、Lewis, 1992; Orloff, 1993; Tronto 1993)

The new care policies – since 1990s

- Support of public provision of childcare and senior care on the basis of public, paid care work by (professional) employees (Daly & Lewis, 2000; Pavolini & Ranci, 2008),
- introduction of pay and elements of social security and employment rights into care work that people provide for their frail senior relatives (spouses or parents) within the family (Pfau-Effinger & Geissler, 2005; Ungerson, 2005)

新しいケア政策：1990年代以降

- 支持内容：保育と高齢者介護は、公的に有給で雇用された（専門職）従業員によって公的に提供されること（Daly & Lewis, 2000; Pavolini & Ranci, 2008）
- 導入事項：虚弱高齢者（配偶者または親）に対する家族の介護労働に、給料と、社会保障および労働者の権利に関する要素を含めること（Pfau-Effinger & Geissler, 2005; Ungerson, 2005）

2. THE CHANGING RELATIONSHIP OF FORMAL AND INFORMAL CARE WORK

2. フォーマルなケア労働とインフォーマルなケア労働の関係が変化する

Common concept of care work - dualistic approach

	Family care	Extra-familial care work
Main features of care work		
• Degree of Formality	informal	formal
• Pay	unpaid	paid
• Main societal area	private	public

ケア労働の共通概念 - 二元論的アプローチ

	家族ケア	追加的- 家族の ケア労働
ケア労働の主な 特徴		
• フォーマル度	インフォーマル	フォーマル
• 給料	無給	有給
• 社会の主領域	私的	公的

Problems of the dualistic concept of care work

- Dualistic concept of care work does not consider new types of care work by family members that welfare states have introduced.
- The new forms include new semi-formal and formal forms of care work by family members.
- As a consequence blurring of the boundaries between formal and informal care work.

ケア労働の二元論的概念の問題点

- ケア労働の二元論的概念では、福祉国家が新たに導入した家族によるケア労働が考慮されていない。
- 新たなケア労働には、家族によるセミフォーマルおよびフォーマルな形態のケア労働が含まれる。
- 結果として、フォーマルなケア労働とインフォーマルなケア労働の境界があいまいになった。

Semi-formal and formal care work by family members

The old form of care work by family members in industrial society

- Unpaid care work, without social security, without employment rights

The new and more formalised forms of care work by family members

- Semi-formal care work (according to Geissler/Pfau-Effinger, 2005): in the context of welfare state programs, and to some degree connected with pay, social security rights and employment related rights
- Formal care work: based on formal employment and the related social rights and employment rights

家族によるセミフォーマルおよびフォーマルなケア労働

先進国社会における古い形態の家族によるケア

- 無給のケア労働, 社会保障なし、労働者の権利なし

新しく、もっとフォーマルな形態の家族によるケア

- セミフォーマルなケア労働 (Geissler/Pfau-Effinger, 2005): 福祉国家プログラムの文脈でのものであり、ある程度の給料・社会保障権・労働者の権利を伴ったもの。
- フォーマルなケア労働: 正規の雇用であり、それに付随する社会的権利と労働者の権利を認めたもの。



3. EXPLANATION



3. 説 明

Why did welfare states introduce the new forms of care work by family members?

1. Cost containment policy (Behning, 2001)

However: more generous welfare states towards care external to the family are also more generous towards care by family members (like Denmark)(Pfau-Effinger, Och & Schwindt, 2014)

なぜ、福祉国家は新たな形態の家族によるケア労働を導入したのか？

1. 費用抑制対策 (Behning, 2001)

とはいえ、家族以外のケアに気前のよい福祉国家は、家族によるケアにも気前がよい(デンマークなど) (Pfau-Effinger, Och & Schwindt, 2014)

Table 1: The interaction between policies towards public care for seniors and policies towards care by family members

Degree of generosity of welfare state policies towards senior care by family members	Degree of generosity of welfare state policies towards public provision of senior care	
	Medium to high	low
Medium to high	Denmark Finland France Germany	
low	Czech Republic	UK Italy Hungary Estonia

Source: EU-Project FLOWS, Pfau-Effinger, Frericks, Och, Schwindt, 2012

表1：高齢者介護の政策間の関連性：公的介護と家族による介護

福祉国家の気前のよさの程度：家族による高齢者介護に対して	福祉国家の気前のよさの程度：公的な高齢者介護に対して	
	中等度から高度	低度
中等度から高度	デンマーク フィンランド フランス ドイツ	
低度	チェコ共和国	イギリス イタリア ハンガリー エストニア

出所: EU-Project FLOWS, Pfau-Effinger, Frericks, Och, Schwindt, 2012

Why did welfare states introduce the new forms of care work by family members?

1. Reaction to a complex cultural orientation of the population in European societies:

- Broad support of cultural value of gender equality
- Belief that care by family members is best form of care is persistent in parts of the populations of many European countries (Eichler& Pfau-Effinger, 2009)

なぜ、福祉国家は新たな形態の家族によるケア労働を導入したのか？

1. ヨーロッパ社会の人々が志向する文化の複雑さに対応：

- ジェンダー平等という文化的価値観を幅広く支持している
- 多くのヨーロッパ諸国で、家族のケアがベストな形のケアであるという信念が、人々の中に根強く残っている (Eichler & Pfau-Effinger, 2009)



4. CONCLUSION



4. 結 論

Consequences of new policies towards family care

- Welfare states have introduced new semi-formal and formal forms of care work by family members.
- As a consequences, care work by family members has some or all features of formal employment.
- The boundaries between formal and informal care work has been blurred.
- This has also changed the relationship between the welfare state and the family. This change should be subject of further research.

家族によるケアを目指した新たな政策の影響

- 福祉国家は、家族による、新たなセミフォーマルおよびフォーマルな形態のケアを導入した。
- その結果、家族のケア労働が、正規の労働の特徴をいくぶんか、あるいはすべて持つことになった。
- フォーマルとインフォーマルなケア労働の境界がいまいになった。
- これが、福祉国家と家族の関係を変化させた。この変化を今後さらに研究する必要がある。



The End

MANY THANKS FOR YOUR ATTENTION!



おわり
ご清聴ありがとうございました!